

耶穌是誰？

*Who is
Jesus?*





上帝，伟大的造物主，是个灵。他无所不能，无所不知，无所不在——绝非我们有限的智力所能理解。因此，他就派耶稣，以人的形式，来理解我们，向我们显示他是什么样子。

God, the great Creator, is a Spirit. He is all-powerful, all-knowing, everywhere and in everything—far beyond our limited human comprehension. So He sent His son Jesus, in the form of a man, to understand us and show us what He Himself is like.

耶稣出生在古罗马帝国的犹太省，也就是为人所知的今日之巴勒斯坦和以色列，他的父母亲是犹太人。他教导人们有关于上帝，又医治病人，帮助那些寂寞、悲伤和被压迫的人。他的一生应验了旧约圣经里犹太先知们所预言的“弥赛亚”（意思是指“救世主”）。

Jesus was born in the ancient Roman province of Judea, a land now known as Palestine and Israel, to Jewish parents. He taught people about God, healed the sick, and helped people who were lonely and sad. In His life He fulfilled prophecies about the Messiah (meaning "Savior") that had been spoken of by Jewish prophets, and which were recorded in what is now The Old Testament of The Bible.





很多人相信耶稣是一位可以原谅他们罪过的救世主，于是他们跟随他。但是有些人却嫉妒他。一群被称为是法利赛人的犹太律法教师们和祭司们，对耶路撒冷犹太圣殿的祭司长们抱怨。他们问：“我们该怎么办？看看这个人所做的奇迹。如果我们让他继续这么做下去的话，每一个人都会相信他，然后我们就会失去控制人们的权柄了。”

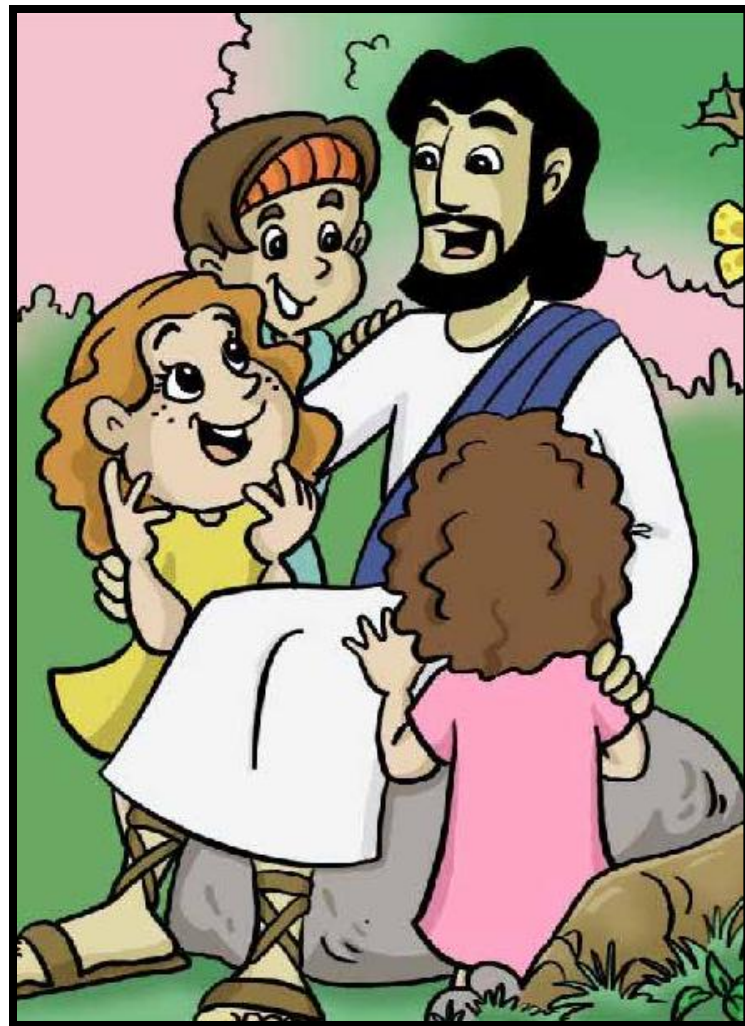
Many people recognized Jesus as the Savior who could forgive their sins, and they followed Him. But others were jealous of Him. The Jewish teachers of the law and a group of priests called Pharisees complained to the chief priests of the temple in Jerusalem. “What should we do?” they asked. “If we let Him go on this way, everyone will believe in Him and we’ll lose our power over the people.”

因此，耶稣的敌人们就计划要杀害他。耶稣早就知道这些计划，然而，他选择了死，为了拯救你和我。

一个简单的比喻来解释耶稣为我们所做的一切，那就是我们都像小孩子一样，我们会犯错并应受罚，而无法享有到天堂的特权。但是耶稣就像是我们的哥哥，经由他的死亡，为我们承担该受的惩罚。借着接受他的宽恕，我们可以被原谅，并拥有一个他要赐给我们充满爱和快乐的生命，而且在来生可以在天堂和他永远在一起。

These enemies of Jesus made plans to kill Him. Jesus knew of these plans, but He chose to die, to save you and me.

A simple analogy is that we are like children who have been bad and deserve punishment rather than the privilege of going to Heaven. But Jesus is like our older brother who, through His death, took our punishment for us. By accepting His pardon, we can be forgiven, have the loving and happy lives He wants us to have, and be with Him in Heaven in the afterlife.



假如你还没有接受耶稣，你可以做下面这个简单的祷告：

亲爱的耶稣，感谢你来到世上，带给我们爱和真理，求你宽恕我从前所做的一切没有爱心的事，求你现在进入我心里，帮我的生命有个新的开始。阿门。

If you haven't yet met Jesus or received His gift of eternal life, you can right now by praying the following:

Thank You, Jesus, for paying the price for my mistakes and wrongs, so I can be forgiven. I ask You now to please come into my heart and give me Your gift of eternal life. Amen.

